官方双语剧照版本

高清影院般的视觉体验

英国知名学龄前儿童品牌 全新电影全国震撼上映

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

超级剧照版

英国 HIT 娱乐有限公司　编著
[美] 莎拉·海尔·米勒　改编
董宇虹　翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目（CIP）数据

托马斯和朋友们·多多岛之迷失宝藏超级剧照版：汉、英 / 英国 HIT 娱乐有限公司编著；（美）米勒（Miller, S. H.）改编；董宇虹译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.12
ISBN 978-7-5135-6940-8

Ⅰ. ①托… Ⅱ. ①英… ②米… ③董… Ⅲ. ①儿童文学－图画故事－英国－现代 Ⅳ. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 316617 号

出 版 人　蔡剑峰
策划编辑　向恬田
责任编辑　向恬田　姚　璐
装帧设计　许　岚
设计制作　薛志明
出版发行　外语教学与研究出版社
社　　址　北京市西三环北路 19 号（100089）
网　　址　http://www.fltrp.com
印　　刷　北京盛通印刷股份有限公司
开　　本　889×1194　1/16
印　　张　6
版　　次　2016 年 1 月第 1 版　2016 年 1 月第 1 次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5135-6940-8
定　　价　28.00 元

购书咨询：（010）88819929　电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：http://www.fltrpstore.com
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：（010）61207896　电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：（010）88817519　电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所　刘旭东律师
　　中咨律师事务所　殷　斌律师
物料号：269400001

超级剧照版

英国 HIT 娱乐有限公司　编著
[美] 莎拉·海尔·米勒　改编
董宇虹　翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

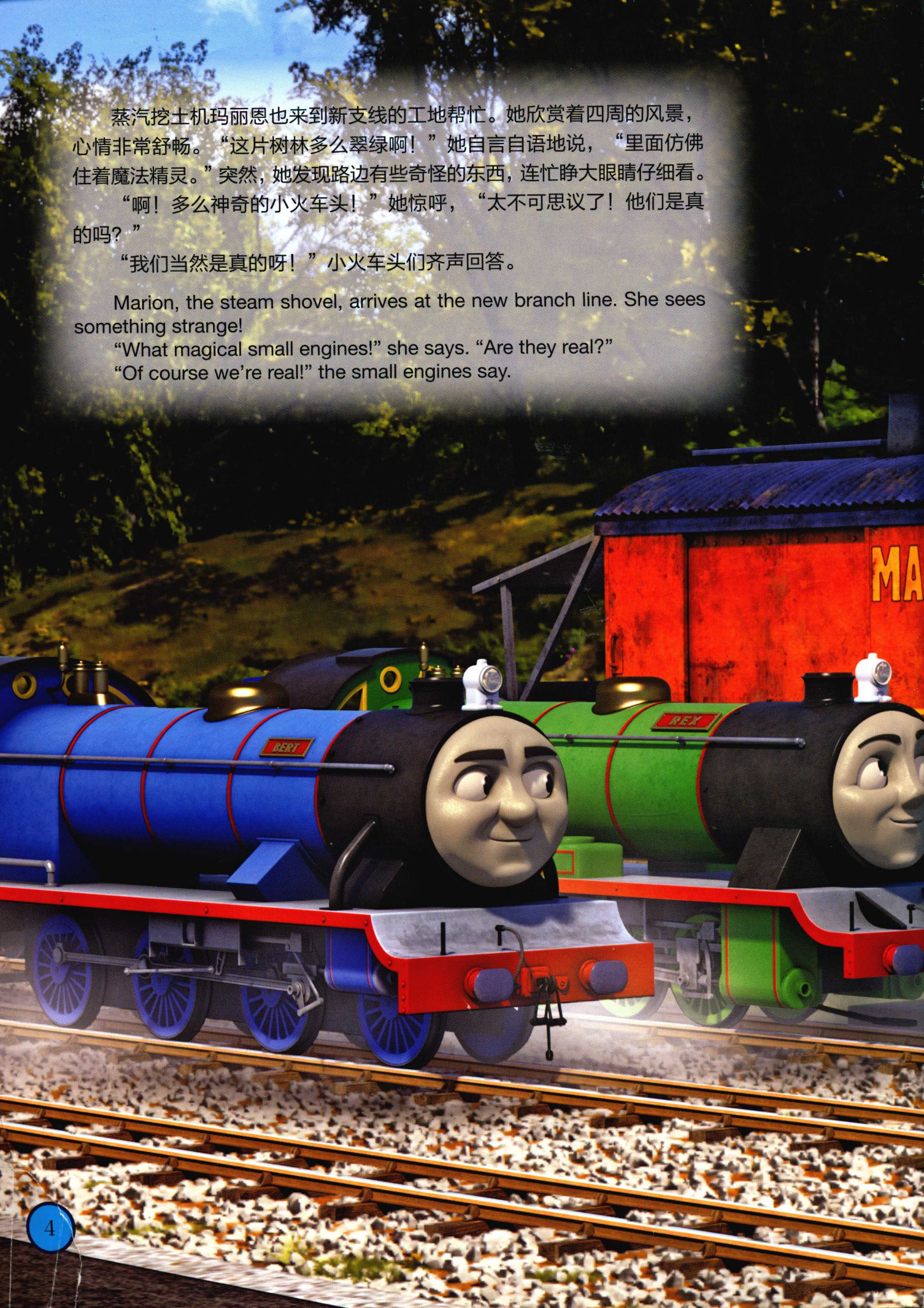
此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

这是一个阳光明媚的好日子。多多岛上正在修建一条新的铁路支线。修铁路是一项非常复杂的大工程，要做的事情很多，其中就包括清理路面。工人们用炸药把挡在路上的坚固岩石炸成碎片，挖掘机阿尔菲和杰克负责清理碎石。大家忙得不亦乐乎。

另一台挖掘机奥利佛气喘吁吁地赶到工地。“对不起，我迟到了。”他道完歉，立刻投入了工作。

There's lots to do on the new branch line. Workmen blast rocks with dynamite. Two diggers, Alfie and Jack, clear away the rocks.

Oliver, another digger, arrives. "Sorry, I'm late," he says.



蒸汽挖土机玛丽恩也来到新支线的工地帮忙。她欣赏着四周的风景，心情非常舒畅。“这片树林多么翠绿啊！”她自言自语地说，“里面仿佛住着魔法精灵。”突然，她发现路边有些奇怪的东西，连忙睁大眼睛仔细看。

“啊！多么神奇的小火车头！”她惊呼，“太不可思议了！他们是真的吗？”

“我们当然是真的呀！”小火车头们齐声回答。

Marion, the steam shovel, arrives at the new branch line. She sees something strange!

“What magical small engines!” she says. “Are they real?”

“Of course we’re real!” the small engines say.

玛丽恩转过头来，看见正在忙碌的奥利佛，又吃了一惊。她认识的奥利佛明明是一个火车头，怎么现在变成了挖掘机？玛丽恩被弄糊涂了。

她苦思冥想了好一会儿，突然想起刚才看到的小火车头。“对了，是魔法！”她恍然大悟，“一定是魔法让他们心想事成了。”她满意地点点头，心想：所以，现在奥利佛变成了挖掘机。

Marion sees Oliver. She's confused. She knows Oliver, the engine. How can Oliver be a digger now?

Then she remembers the small engines. "MAGIC!" Marion says. "I bet magic makes their wishes come true." That's how Oliver becomes a digger now, she thinks.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

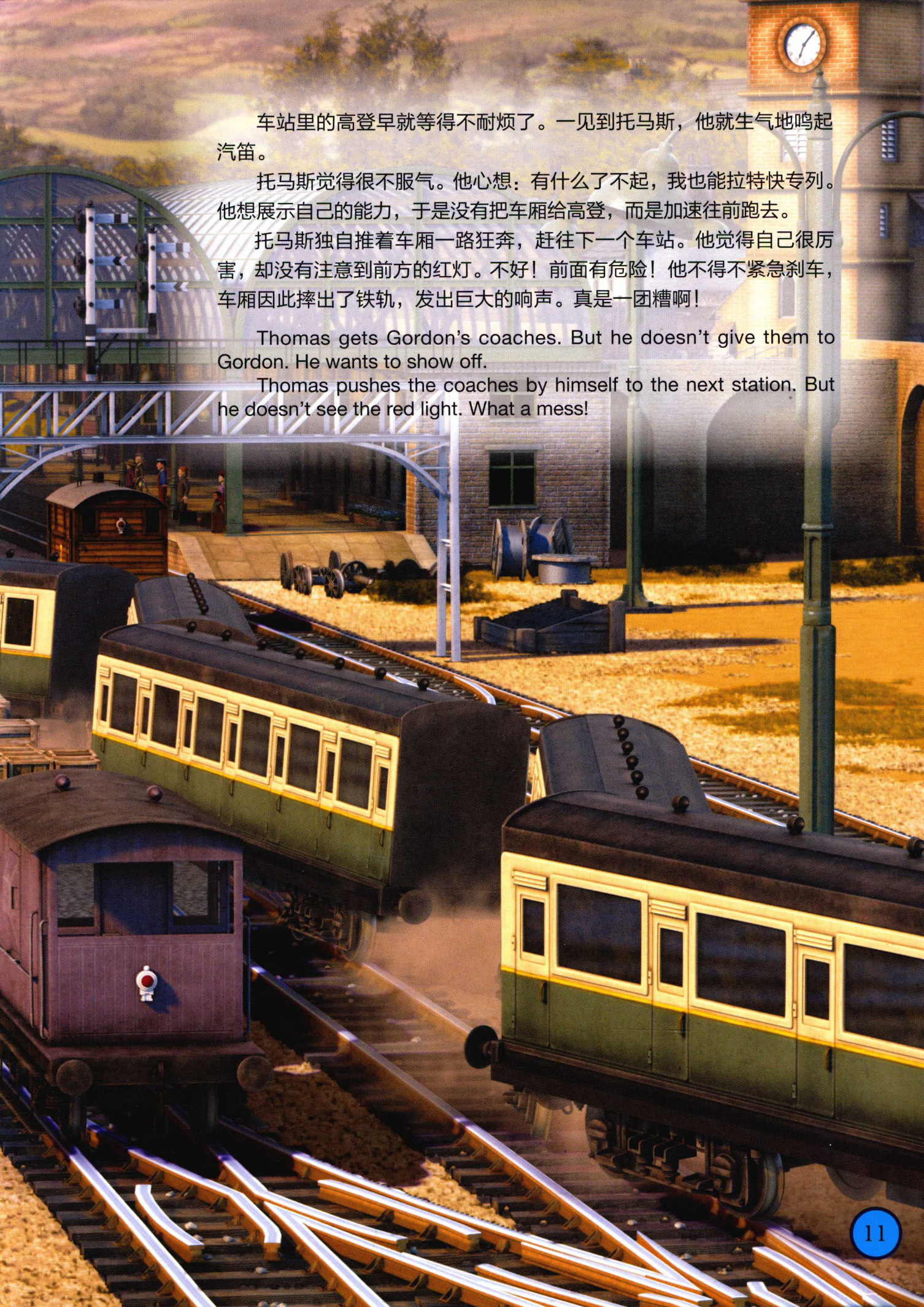
火车头们纷纷驶出车棚，只有托马斯还赖在车棚里。虽然已经是上午了，他还是一副没睡够的模样，打着呵欠，半眯着眼睛，不想醒来。

詹姆士和亨利看到托马斯的样子，又好气又好笑。“肯定是昨天玩得太疯了。”詹姆士笑着说。“快醒醒，大懒虫！”亨利叫醒托马斯，“高登在等你把车厢送过去呢！”

托马斯不情愿地睁开眼睛，推着高登的特快专列车厢出发了。他可不能害高登晚点！

Thomas is still at the shed. He is very sleepy. He doesn't want to wake up.

James and Henry tell him to hurry up. Gordon needs his coaches. Thomas mustn't make Gordon late!



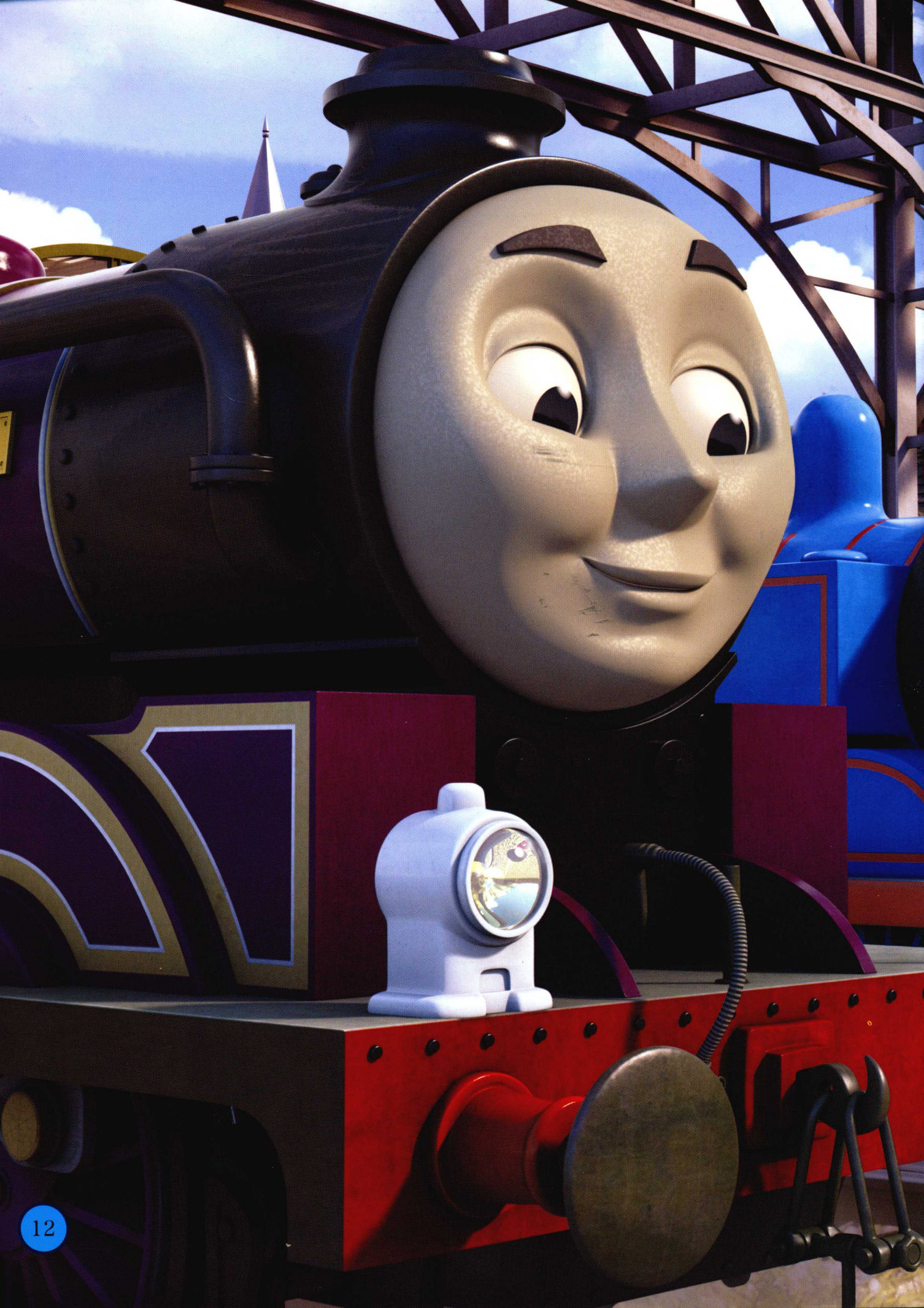
车站里的高登早就等得不耐烦了。一见到托马斯，他就生气地鸣起汽笛。

托马斯觉得很不服气。他心想：有什么了不起，我也能拉特快专列。他想展示自己的能力，于是没有把车厢给高登，而是加速往前跑去。

托马斯独自推着车厢一路狂奔，赶往下一个车站。他觉得自己很厉害，却没有注意到前方的红灯。不好！前面有危险！他不得不紧急刹车，车厢因此摔出了铁轨，发出巨大的响声。真是一团糟啊！

Thomas gets Gordon's coaches. But he doesn't give them to Gordon. He wants to show off.

Thomas pushes the coaches by himself to the next station. But he doesn't see the red light. What a mess!



胖总管不太高兴，他一边检查车厢，一边连连摇头。托马斯知道自己闯了祸，满心羞愧地在一旁等候。

“托马斯，”胖总管严厉地说，“我要调你去修建新支线。”

托马斯惊呆了：“可是总管先生，我的支线怎么办呢？”

一个漂亮的新火车头在托马斯的身旁停了下来。“你的支线将由我来负责。”他露出微笑，“你好，我叫莱恩。”

The Fat Controller isn't happy. He wants to send Thomas to the new branch line. Thomas says, "But sir, what about my branch line?"

A new engine arrives. His name is Ryan. He's there to work on Thomas's line!

托马斯垂头丧气地往新支线驶去。路上，他遇到了那些小火车头。托马斯和玛丽恩一样惊奇：“你们个子这么小，能做什么工作？”小火车头们告诉他：“我们可以铺铁路：先铺好铁轨，再填上碎石！”

小火车头们问托马斯为什么会来这里。托马斯叹了一口气，说：“我是来帮忙修建新支线的。”怒火突然蹿上他的心头，他愤愤不平地说：“都怪高登！那个傲慢、专横的大火车头！”

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com